

ügyvezető: Franz Prieschl

Értékesítésre és exportra vonatkozó általános szerződési feltételek

Enying, 2018. Augusztus

Az általunk teljesített szállítások és az azokhoz kapcsolódó szolgáltatások tekintetében kizárólag az alábbi szerződési feltételek az irányadók, és az azoktól eltérő szerződési feltételek abban az esetben sem válnak a szerződés részévé, ha azok nem kerültek kifejezetten kizárásra. A jelen szerződési feltételek módosítása kizárólag kifejezett, írásbeli megerősítés esetén érvényes. A szerződési feltételek jövőbeli üzleti kapcsolatokra is alkalmazandók, abban az esetben is, ha a felek között azok tárgyában további konkrét tárgyalásokra nem kerül sor. A Vevő kijelenti, hogy áttanulmányozta a jelen általános szerződési feltételek vastagon szedett pontjait, és kifejezetten elfogadja azokat.

2017.10.29-től különleges embargórendelkezéseket kell figyelembe venni Ukrajna területén (ideértve a Donyecki Népköztársaságot és a Luhanszki Népköztársaságot is) az Ukrán kormányzat EuroChem Csoportra vonatkozó rendeletei miatt. Ez az EuroChem Csoport meghatározott vállalataival való együttműködésre is vonatkozik. Az érintett vállalatok: "Agrocenter Eurochem Lipetsk", LLC; "Agrocenter Eurochem Krasnodar", LLC; "Agrocenter Eurochem Orel", LLC; "Agrocenter Eurochem Volgograd", LLC; "Eurochem Trading Rus", LLC; "Agrocenter Eurochem – Nevinnomyssk", LLC; "MCC "Eurochem", JSC; "Novomoskovsky Azot, JSC; "Nevinnomyssky Azot", JSC; DP "Agrocenter Eurochem-Ukraine". A Szankciójegyzék mellékletben megnevezett országok embargójegyzékét is figyelembe kell venni. Az összes részletet a mellékelt dokumentum szabályozza. Ezek a dokumentumok az általános értékesítési feltételeink szerves részét képezik.

Függetlenül a fenti ideiglenes embargórendelkezésektől, az általános embargórendelkezések alapján tilalom alatt áll bármely áru - függetlenül attól, hogy EuroChem Agro vagy az Eurochem Group Vállalatok gyártották-e őket - közvetlen vagy közvetett módon történő értékesítése, szállítása, átadása, exportálása vagy importálása bármely természetes vagy jogi személy, entitás vagy testület részére az alábbi Korlátozott országok és államok jegyzékben meghatározott bármely országba vagy területre, addig a mértékig, amíg ezek a tevékenységek azt eredményezik, hogy a Vállalatcsoport megsértik a hatályos törvényeket (ideértve, de nem kizárólagosan a Szankciótörvényeket) státúumokat, szabályokat és rendelkezéseket. Az előbbieken említettek az alábbiakra érvényesek Pridnestrovian Moldavian Republic, Artsakh, Szomália, Irak és Levante (ISIL), Luhanszk és Donetszk Népköztársaság, Azad Jammu és Kasmír, Észak-Ciprus, Dél-Oszétia, Abházia, Kína, Szaharai Arab Demokratikus Köztársaság, Palesztina, Irak, Szíria, Szudán, Kuba, Észak-Korea, Zimbabwe, Libanon, Burundi.

„Korlátozással érintett ország, állam és terület”, az Eurochem Értékesítésre vonatkozó általános szerződési feltételeiben felsorolt a fentiekben meghatározott minden ország, állam és terület.

„Szankciós korlátozás alatt álló személy” minden olyan személy vagy szervezet, amely

- valamely Kormányzati hatóság által meghatározott személyeknek a szankciós jogszabályokhoz kapcsolódóan vezetett jegyzékében szerepel;
- olyan országban, államban vagy területen rendelkezik székhellyel vagy lakóhellyel, amelyre országos hatályú szankciós jogszabályok vonatkoznak, vagy olyan országban, államban vagy területen rendelkezik lakóhellyel, amelyet az Eladó „Korlátozással érintett országgént, államként és területként” jelölt meg;
- közvetlenül vagy közvetetten a fenti a) és b) pontokban felsorolt bármely személy vagy szervezet tulajdonában vagy irányítása alatt áll;

1. Ajánlat és elfogadás

Az Eladó ajánlatai nem tekinthetők kötelező érvényű ajánlatoknak, azok kizárólagos célja, hogy a Vevő azokra válaszul megtegye saját kötelező érvényű ajánlatát. A szerződés kizárólag a megrendelés írásbeli megerősítésével vagy teljesítésével jön létre.

2. Árak

Amennyiben az Eladó árai vagy fizetési feltételei jelentősen módosulnak a szerződés létrejöttének illetve a szállítás megkezdésének időpontja között, az Eladó jogosult a szállítás megkezdésének időpontjában érvényes árat illetve fizetési feltételeket alkalmazni. Az ár emelkedése esetén a Vevő jogosult áremelkedésről szóló értesítést követő 14 napon belül a szerződéstől elállni.

3. Szállítás, szállítmány tömege, szállítás közbeni károk

- A berakodáskor megállapított nettó tömeg szolgál valamennyi dokumentum alapjául. Az EKÁER bejelentés alapjául szolgáló dokumentációban a bruttó tömeget kell megadni.
- A megadott kiszállítási időpontok csak lehető legpontosabb becslésnek tekinthetők, így azok nem kötelező érvényűek.
- A szállításra a szerződésben foglaltaknak megfelelően kerül sor. A Nemzetközi Kereskedelmi Feltételek (Incoterms) szerinti olyan parítások értelmezése, mint például a CIF, FOB vagy CFR, a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara által kiadott Incoterms-nek a szerződés megkötésének időpontjában érvényes verziója szerint történik.
- A szállítás közben bekövetkezett károkkal kapcsolatos kárigényt a Vevőnek közvetlenül az Eladóval kell közölnie. Eladó engedményezi a fuvarozóval szemben fennálló igényeit Vevő felé. A kárigényt kárszakértőnek kell felmérnie legkésőbb az áruk kirakodásáig. A kárfelmérésnek tartalmaznia kell a kár okainak, jellegének és mértékének ismertetését.

4. A szállítási célország jogszabályai

A Vevő felel a szállítási célországban az Eladó által leszállított áruk importjára, szállítására, tárolására és felhasználására vonatkozó minden törvény és egyéb jogszabály betartásáért.

5. Fizetési késedelem

Bármely esedékes kifizetés késedelmes teljesítése súlyos szerződésszegésnek minősül. Ilyen esetben az Eladó a hátralékos összeg után jogosult a késedelmi kamatot felszámítani, melynek mértéke az érintett számlában megjelölt pénznem szerinti ország mindenkorin jegybanki alapkamata plusz három százalékpont.

6. Információk

Az Eladó az árukra és azok felhasználására vonatkozó műszaki információkat a tapasztalatain és kutatásain alapuló legjobb ismeretei alapján adja. Az áruk bármilyen célra való alkalmasságával illetve felhasználásával kapcsolatban adott tanács és információ tekintetében az Eladó nem tartozik felelősséggel, és Vevőt a fenti tanácsok és információk nem mentesítik saját vizsgálatainak és tesztjeinek elvégzésének kötelezettsége alól.

7. Nem megfelelő teljesítés

7.1. A Vevő az áruk átvételét követő 14 napon belül köteles az Eladót írásban értesíteni, ha az áruk a szerződésben foglaltaknak nem felelnek meg, és köteles az értesítésben a hiba jellegét és mértékét megjelölni, ha az ésszerű mértékű vizsgálattal megállapítható.

7.2. A Vevő csak abban az esetben állhat el a szerződéstől illetve kérheti a vételár csökkentését, ha a csereáruk leszállítására vagy a hiba az Eladó által felkínált orvoslására ésszerű határidőn belül nem került sor.

8. Felelősség

8.1. Az Eladó kizárja felelősségét minden, a szerződés alapján vagy azzal kapcsolatban felmerülő kárért, beleértve a közvetett és következménykárát. A felelősség kizárása nem vonatkozik a súlyos gondatlansággal vagy szándékosan okozott, továbbá az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító károkozásért való felelősségre. .

8.2. Nyersanyag beszállítóinak hibás vagy késedelmes teljesítése esetén az Eladó jogosult az érintett szállítás határidejét elhalasztani vagy a szállítási kötelezettségétől elállni.

8.3. A termékeinkre vonatkozó információk és állítások mindenkor az Eladó legjobb ismeretein alapulnak, és azokat legjobb tudásunk szerint fogalmaztuk meg. Ezen információk és állítások azonban az Eladóra nézve nem kötelező érvényűek és nem tekinthetők minden részletre kiterjedően teljesnek. Az Eladó nem vállal szavatosságot azért, hogy a fenti információk és állítások jelenleg és a jövőben is helytállóak vagy az elismert szakmai álláspontnak megfelelnek, és minden ezzel kapcsolatos felelősséget a jogszabályok által lehetővé tett legteljesebb mértékben kizár. A termékek jogszabálynak megfelelő rendeltetés szerű használatáért azok vevője illetve felhasználója felel. Az Eladó semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termékek nem rendeltetés szerinti és/vagy jogellenes felhasználásáért – ideértve többek között azok egyesítését vagy összekeverését –, illetve azok más terméket eredményező feldolgozásáért.

9. Vis maior

Amennyiben az Eladó érdekkörén kívül eső események – így például természeti jelenségek, sztrájkok, nyersanyagok vagy energiaforrások hiánya, szállítási nehézségek, termelőeszközök meghibásodása, tűz, robbanás vagy kormányzati intézkedések – az Eladót akadályozzák a szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítésében, akkor az a kötelezettségek teljesítése alól az akadályoztatás mértékig mentesül. Az Eladó hasonlóképpen mentesül a kötelezettségek teljesítése alól akkor is, ha az adott esemény vagy körülmény az ésszerű határidőn belüli szerződéses teljesítést gazdasági szempontból célszerűtlenné teszi, vagy az Eladó beszállítóit érinti. Amennyiben a fenti események vagy körülmények több mint 3 hónapon át állnak fenn, az Eladó a jogosult a szerződéstől elállni, mely esetben a Vevő kártérítésre nem jogosult.

10. Beszámítás és fizetés visszatartása

Pénzfizetés visszatartása vagy pénztartozás beszámítása kizárólag nem vitatott vagy jogerős bírósági ítéletben megállapított ellenkövetelés esetén lehetséges.

11. Értesítések

Egy fél részére adandó értesítés vagy bármely egyéb tájékoztatás attól az időponttól hatályos, amikor azt a fél átveszi. Amennyiben egy ügyben határidő betartása szükséges, az értesítést vagy tájékoztatást az adott fél részére határidőn belül kell eljuttatni.

12. A teljesítés helye

A pénztartozás teljesítésének helye a termékek vagy dokumentumok átadásának helyétől függetlenül az Eladó székhelye.

13. Tulajdonjog-fenntartás

Az Eladó az árukon a vételár teljes összegének kiegyenlítéséig fenntartja a tulajdonjogát.

14. Illetékesség és irányadó jog

14.1. A jelen szerződés alapján vagy azzal kapcsolatban felmerülő minden jogvita eldöntésére – az Eladó választása szerint – az Eladó vagy a Vevő székhelye szerint illetékes bíróság előtt kerül sor.

Amennyiben a jelen, értékesítésre és exportra vonatkozó általános szerződési feltételeket a szerződés nyelvén kívül saját anyanyelvén is a Vevő rendelkezésére bocsátják, ez kizárólag Vevő általi könnyebb megértést szolgálja, és eltérő értelmezés esetén a szerződés nyelve szerinti változat az irányadó. Amennyiben a szerződés nyelve nem magyar, Vevő kifejezetten kijelenti, hogy érti a szerződés nyelvét. Ügyvezető: [*Franz Prieschl]

15. Megvesztegetés- / korrupcióellenes intézkedések

15.1 A Vevő kötelezettségei:

a) eleget tenni az összes hatályos, megvesztegetés- és korrupcióellenes hatályos törvénynek, előírásnak, rendeletnek és szabálynak, nem kizárólagos jelleggel beleértve a megvesztegetésre vonatkozó 2010-es törvény (Anglia és Wales) és a külföldi korrupciós gyakorlatokra vonatkozó 1977-es törvény (USA) alapelveit („Vonatkozó követelmények”);

b) nem bocsátkozhat semmilyen olyan tevékenységbe, gyakorlatba vagy magaviseletbe, amely a Vonatkozó követelmények értelmében bűncselekménynek minősül;

c) saját irányelvekkel és eljárásokkal kell rendelkeznie, illetve érvényben kell tartania azokat a szerződés időtartama során, így biztosítva a Vonatkozó követelményeknek való megfelelést, valamint szükség szerint köteles foganatosítani a fenti irányelveket és eljárásokat;

d) azonnal jeleznie kell az EuroChem felé bármilyen jogosulatlan pénzügyi vagy egyéb természetű előnyt, amelyben részesült a Szerződés teljesítése során, valamint
e) biztosítania kell, hogy a Szerződés vonatkozásában nyújtott bármilyen javak vagy szolgáltatások kapcsán érintett személy az illető feladatot kizárólag olyan írott szerződés alapján végzi, amely az illető személyek vonatkozásában jelen 9. cikknek megfelelő feltételekkel szolgál, és ezen feltételeket garantálja.

16. Érdekellentét

16.1 A Vevő vállalja, hogy nem okoz semmilyen érdekellentétet az EuroChem vállalat vonatkozásában, és hogy azonnal írásban tájékoztatja az EuroChem vállalatot bármilyen valós vagy potenciális érdekellentétről.

17. Szerződés felmondása

17.1 Az eladó jogosult a szerződés azonnali hatállyal való felmondására, ha (i) a Vevő bármely kompetens hatóságnál csődeljárási kérvényt nyújt be, vagy (ii) a fél vállalati testülete bármilyen döntést továbbít a fenti kérvény tekintetében, vagy (iii) a Vevő fizetéseképtelenné válik, vagy (iv) bármilyen végleges és kötelező erejű bírósági döntés értelmében kezdetét veszi egy felszámolási eljárás, vagy (v) a Vevő beszünteti a leszállításokat vagy kifizetéseket, vagy (vi) a Vevő megszeg bármely fenti kötelezettséget vagy garanciát, vagy (vii) a Vevő megszegi a 9. Megvesztegetés- / korrupcióellenes intézkedések cikk, a 10. Érdekellentét cikk vagy a 11. Megfelelőségi és szankciós törvények cikk előírásait.

Az Eladó Eurochemtől kapott forrásokat a hatályos jogszabályok megsértésével közvetlenül vagy közvetve nem juttathat, illetve más módon sem bocsáthat rendelkezésre Szankciós korlátozás alatt álló személyek részére vagy Korlátozással érintett országon, államon és területen keresztül, amennyiben az ilyen magatartás bármely hatályos jogszabály, többek között a szankciós jogszabályok Eurochem általi megsértését eredményezné.

székhely: Enying, Kossuth major Pf: 13